

RWĨMBO RŪRĨA RWEGA MŪNO

¹ Rŭrũ nĩruo rwĩmbo rwa Solomoni rŭrĩa rwega gũkĩra nyĩmbo ciothe.

Mwendwa

² Ta nĩamumunye na mamumunya ma kanua gake:
nĩ ũndũ wendo waku nĩ mwega gũkĩra ndibei.

³ Mũtararĩko wa maguta macio wĩhakĩte nĩ mwega;
rĩtwa rĩaku no ta mũtararĩko wa maguta manungi
wega magĩitanĩrĩrio.

Na nokĩo wendetwo nĩ airĩtu!

⁴ Ndũkandige, nĩtũthĩĩ nawe; reke twĩhĩke!
Mũthamaki nĩandoonyie nyũmba ciake cia thĩinĩ.

Arata

Tũgũcanjamũka na tũkene nĩ ũndũ waku;
tũrĩkumagia wendo waku gũkĩra ndibei.

Mwendwa

Kaĩ marĩ na kĩhoo to gĩa gũkwenda-ĩ!

⁵ Nĩĩ ndĩ mũirũ, no ndĩ mũthaka,
inyuĩ aarĩ a Jerusalemu,
njirĩte o ta hema cia Kedari,*
ngaagĩra o ta itambaya cia gũcuuria hema cia
Solomoni.

⁶ Tigai kũndora nĩ ũndũ ndĩ mũirũ,
tondũ njirĩte nĩ kũhĩa nĩ riũa.

Ariũ a maitũ nĩmandakarĩire,
makĩndua mŭrori wa mĩgũnda ya mĩthabibũ;
no mũgũnda wakwa wa mĩthabibũ nĩndĩũrekereirie.

* 1:5 Andũ a Kedari maarĩ Arabu arĩa maatũũraga gũkuhĩ na Edomu, na hema ciao ciatumagwo na guoya wa mbũri njirũ.

7 Atĩrĩrĩ, wee nyendete, ta njĩra harĩa ũrarĩithĩria rūũru
rwaku rwa mbũri,
njĩra harĩa ũkwarahia ng'ondũ ciaku mĩarahõ.
Ingĩkara atĩa ta mĩtumia mũhumbe maithõ
ndũũru-inĩ cia arata aku?

Arata

8 We mũthaka kũrĩ andũ-a-nja othe, akorwo ndũũrĩ-rĩ,
umagara ũrũmĩrĩre makinya ma ng'ondũ,
ũkarĩithĩrie tũũri twaku
hakuhĩ na hema cia arĩithi.

Mwendani

9 Wee, mwendwa wakwa-rĩ, ngũgerekanagia na mbarathi
ya mũgoma
yohereirwo ngaari ĩmwe ya ngaari cia ita rĩa Firaũni.
10 Makai maku-rĩ, mathakarĩirwo mũno nĩ icũhĩ cia matũ,
nayo ngingo yaku ĩkaagĩrĩrwo nĩ mĩgathĩ ya tũhiga
twa goro.
11 Tũgũgũthondekera icũhĩ cia matũ cia thahabu,
ciohanĩtio na tũbungo twa betha.

Mwendwa

12 Rĩrĩa mũthamaki aarĩ metha-inĩ yake-rĩ,
maguta makwa manungi wega maiyũrĩtie
mũtararĩko wamo kũu.
13 Mwendwa wakwa harĩ nĩrĩ-rĩ, ahaana ta koohe ka mane-
mane†
gakomeire gatagatĩ ka nyondo ciakwa.
14 Mwendwa wakwa harĩ nĩrĩ-rĩ, nĩ ta kamanja ka mahũa
ma mũhanuni
kuuma mĩgũnda-inĩ ya mĩthabibũ ya Eni-Gedi.‡

Mwendani

15 Hĩ! Kaĩ wee mwendwa wakwa ũkĩrĩ mũthaka-ĩ!

† 1:13 Manemane nĩ mahuti manungaga wega maacinwo na mwaki, na
monekaga Ethiopia, Irathĩro-rĩa-Gatagatĩ, na India. ‡ 1:14 Eni-Gedi nĩ
handũ haarĩ maaĩ werũ-inĩ, na haarĩ mwena wa ithũiro wa Iria rĩa Cumbĩ,
naho nĩhakũraga mahuti maingĩ manungi wega.

Hĩ, ti-itherũ ũrĩ mũthaka!
Maitho maku magĩrĩte o ta ma ndutura.

Mwendwa

¹⁶ Hĩ! Kaĩ wee mwendwa wakwa ũkĩrĩ mũthaka-ĩ!
Kaĩ ũkĩrĩ wa kwendeka-ĩ!
Na ũrĩrĩ witũ nĩ ta nyeki ĩrĩa nduru.

Mwendani

¹⁷ Mĩratho ya nyũmba iitũ nĩ ya mĩtarakwa;
nayo mĩtĩrĩro yayo nĩ ya mĩkarakaba.

2

Mwendwa

¹ Nĩ ndĩ ihũa rĩa Sharoni,
ningĩ gĩtoka gĩa ituamba-inĩ.*

Mwendani

² O ta gĩtoka kĩrĩ mĩigua-inĩ-rĩ,
nĩguo mwendwa wakwa atariĩ arĩ gatagatĩ ka airĩtu
arĩa angĩ.

Mwendwa

³ O ta mĩtĩ wa mĩtunda ũrĩ mĩtĩ-inĩ ya gĩthaka-rĩ,
nĩguo mũnyendi atariĩ arĩ gatagatĩ ka aanake arĩa
angĩ.

Ngenagĩra gũikara kĩgũnyĩ-inĩ gĩake,
namo matunda make ngĩmacama njiguaga marĩ
mũrĩo.

⁴ Nĩandoonyetie nyũmba nene ĩrĩa ĩrĩagĩrwo iruga,
nayo bendera ĩrĩa ahaicĩtie igũrũ riakwa nĩ wendo.

⁵ Njikĩrai hinya na thabibũ iria nyũmithie,
mũnjerũhĩrie hinya na matunda,
nĩ ũndũ ndĩ mũcuce nĩ wendo.

⁶ Guoko gwake kwa ũmotho akũigĩte rungu rwa mĩtwe
wakwa,

* 2:1 Gĩtuamba-inĩ gĩa Kĩrĩma gĩa Karimeli nĩ gwakũraga mahũa ma mĩmera
ĩtarĩ mĩraihu, na maarĩ ma rangi mwerũ, kana wa ndathi, kana wa ngoikoni.

nakuo guoko gwake kwa ũrĩo gũkaahĩmbĩria.

⁷ Inyuĩ aarĩ a Jerusalemu, ndamwĩhĩtithia na thiiya,
na mĩgoma ya thwariga cia werũ-inĩ atĩrĩ:
Mũtikoimbuthũre wendo o na kana mũwarahũre,
o nginya wĩrĩrĩre kwarahũka guo mwene.

⁸ Ta thĩkĩrĩria, ũcio nĩ mwendwa wakwa!

Ta rora! Ĩĩ nĩwe ũyũ ũroka,
akĩrũgaga akĩrĩre irĩma-inĩ,
arooka agĩtũrũhaga tũrĩma-inĩ.

⁹ Mwendwa wakwa ahaana ta thiiya, kana ta thwariga ĩrĩa
nyanake.

Ta kĩrore! Nĩwe ũũrĩa ũrũngĩĩ thuutha wa rũthingo
rwitũ,
ararorera ndĩrica-inĩ,
agacũthĩrĩria mĩanya-inĩ.

¹⁰ Mwendwa wakwa aarĩrie akĩnjĩra atĩrĩ,
“Mũrata wakwa, o wee mũthaka,
ũkĩra tũthĩĩ.

¹¹ Atĩrĩrĩ! Hĩndĩ ya heho nĩ thiru;
nayo mbura nĩkĩite ĩgatiga kuura.

¹² Nĩ hĩndĩ mahũa marakunũka thĩ;
ihinda rĩa kũina nĩkinyu,
mĩgambo ya ndutura
nĩiraiguuo bũrũri-inĩ witũ.

¹³ Mũkũyũ-rĩ, nĩũrutĩte ngũyũ cia mbere;†
mĩthabibũ ĩrĩa ĩratumũra kĩro nĩraruta mũtararĩko
wayo wega.

Ũkĩra, ũka mũrata wakwa;
o wee wakwa mũthaka, ũkĩra tũthĩĩ.”

Mwendani

¹⁴ Ndutura yakwa wee ũrĩ mĩatũka-inĩ ya rwaro rwa
ihinga,

† 2:13 Kũu Isiraeli mĩkũyũ yaciaraga maita meerĩ mwaka.

kũu ciĩhitho-inĩ cia hurũrũka cia irĩma,
nyonia ũthiũ waku,
ta reke njigue mũgambo waku;
nĩ ũndũ mũgambo waku nĩ mwororo,
na ũthiũ waku nĩ mũthaka.

¹⁵ Tũnyitĩrei mbwe,
o tũbwe tũu tũnini,
tũrĩa tũthũkagia mĩgũnda ya mĩthabibũ,
o mĩthabibũ iyo iitũ iratumũra kiro.

Mwendwa

¹⁶ Mwendwa wakwa nĩ wakwa na niĩ ndĩ wake;
arĩithagia kũrĩa kũrĩ itoka.

¹⁷ Hũndũka nginya rĩrĩa kũrĩrura,
nacio ciĩruru ciirĩrie.
Hũndũka mwendwa wakwa,
tuĩka ta thiiya,
kana ta thwariga nyanake,
ĩrĩ irĩma-inĩ cia Betheri.

3

¹ Ũtũkũ wotha ndĩ ũrĩrĩ-inĩ wakwa
ndĩracaragia ũcio ngoro yakwa yendete;
ndĩramũcaririe, no ndinamuona.

² Nĩngũũkĩra thiĩ ngacangacange itũũra-inĩ inene,
hungure njĩra-inĩ ciarĩo na nja ciarĩo;
thiĩ ngeethe ũcio ngoro yakwa yendete.

Nĩ ũndũ ũcio ngĩmũcaria, no ndiigana kũmuona.

³ Arangĩri nĩmanyonire,
magĩthiũrũrũka itũũra-inĩ rĩu inene.
Ngĩmooria atĩrĩ, “Nĩmuonete ũrĩa ngoro yakwa yen-
dete?”

⁴ O ndamahĩtũka o ũguo,
nĩguo ndonire ũrĩa ngoro yakwa yendete.
Ngĩmũnyiita na ndiamũrekirie,

o nginya ngĩmũtoonyia nyũmba ya maitũ,
ngĩmũtoonyia kanyũmba ga thĩĩnĩ ka ũrĩa wanjariire.

⁵ Inyuĩ aarĩ a Jerusalemu, ndamwĩhĩtithia na thiiya,
na mĩgoma ya thwariga cia werũ-inĩ atĩrĩ:

Mũtikoimbuthũre wendo o na kana mũwarahũre,
o nginya wĩrirĩrie kwarahũka guo mwene.

⁶ Nũũ ũyũ ũroka ambatĩte oimĩte werũ-inĩ
ahaana ta itu rĩa ndogo,

arĩ mũtararĩko wa manemane na ũbani,
iria ithondeketwo na mahuti mothe manungi wega
ma mwonjoria?

⁷ Atĩrĩrĩ! Nĩ ngaari ya gũkuua Solomoni,
yumagarĩtio nĩ njamba cia ita mĩrongo ĩtandatũ,
iria ndĩie mũno cia Isiraeli,

⁸ othe meeohete hiũ cia njora,
na othe marĩ na ũũgĩ wa mbaara,
o ũmwe wao eyohete rūhiũ rwa njora,
ehaarĩirie nĩ ũndũ wa imakania iria ingĩũka ũtukũ.

⁹ Mũthamaki Solomoni nĩethondekeire ngaari ya
kũmũkuuaga;
amĩakĩte na mĩtĩ ya kuuma Lebanoni.

¹⁰ Itugĩ ciayo atumithĩtie cia betha,
naguo mwĩtiro wayo nĩ wa thahabu,
gĩtĩ kĩaayo kĩgemetio na gĩtambaya kĩa rangi wa ndathi,
mwena wa thĩĩnĩ wayo ũgemetio na wendo
nĩ aarĩ a Jerusalemu.

¹¹ Inyuĩ aarĩ a Zayuni ta kiumei,
mwĩrorere Mũthamaki Solomoni ekĩrĩte thũmbĩ,
thũmbĩ ĩrĩa nyina aamwĩkĩrire
mũthenya wake wa kũhikania,
mũthenya o ũrĩa ngoro yake yakeneire.

4

Mwendani

- ¹ Hĩ, kaĩ wee mwendwa wakwa ũkĩrĩ mũthaka-ĩ!
 ĩ ti-itherũ ũrĩ mũthaka!
 Maitho maku mahaana ta ma ndutura makĩonerwo
 hau taama-inĩ ũcio ũkũhumbĩrĩte ũthiũ.
 Njuĩrĩ yaku no ta rũũru rwa mbũrĩ*
 rũgĩkũrũka Kĩrĩma-inĩ kĩa Gileadi.
- ² Magego maku mahaana ta rũũru rwa ng'ondũ ciarĩkia
 kũmurwo guoya o ũguo,
 ikĩambata ciũmĩte gũthambio.
 O ĩmwe yacio ĩrĩ na ihatha rĩayo;
 hatirĩ o na ĩmwe yacio ĩrĩ iiki.
- ³ Mĩromo yaku ĩhaana ta uuthi mūtune;
 kanua gaku kagĩrĩte mũno.
 Thĩa ciaku ĩhaana ta ciatũ igĩrĩ cia itunda rĩa mũkoma-
 manga,
 ikĩonerwo hau taama-inĩ ũcio ũkũhumbĩrĩte ũthiũ.
- ⁴ Ngingo yaku ĩhaana ta mũthiringo ũrĩa mũraihi wa
 Daudi,
 wakĩtwo wega mũno;
 nakuo gũgacuurio ngo ngiri,
 na ciothe nĩ ngo cia njamba cia ita.
- ⁵ Nyondo ciaku cieri ĩhaana ta ciana igĩrĩ cia thiiya,
 ikahaana ciana cia mahatha cia thiiya
 ikĩrĩa itoka-inĩ.
- ⁶ Nĩngũthiĩ kĩrĩma-inĩ kĩa manemane,
 na nginye karĩma-inĩ ka ũbani,
 njikare kuo nginya kũrĩrura,
 nacio ciĩruru ciiririe.
- ⁷ Wee mwendwa wakwa ũrĩ mũthaka biũ;
 ndũrĩ na kameni o na kanini.

* 4:1 Mbũri ciarĩ njirũ-ci ta njuĩrĩ.

- ⁸ Ũka tũthiĩ nawe, mũhiki wakwa, tuume Lebanoni,
nĩtũthiĩ nawe tuume Lebanoni.
Harũrũka uume gacũmbĩrĩ-inĩ ka Amana,
ũkiume kĩrĩma gĩa Seniru, o gacũmbĩrĩ ka Herimoni,
uume kũu imamo-inĩ cia mĩrũũthi,
ũkiume irĩma-inĩ icio cia ngarĩ.
- ⁹ Nĩũtahĩte ngoro yakwa, wee mwarĩ wa maitũ, o wee
mũhiki wakwa;
nĩũtahĩte ngoro yakwa
na irora o rĩmwe rĩa maitho maku,
na ithaga rĩmwe rĩa mũgathĩ waku wa ngingo.
- ¹⁰ Wee mwarĩ wa maitũ, o we mũhiki wakwa, kaĩ wendo
waku nĩ wa gũkennerwo-ĩ!
Ĩĩ wendo waku nĩ wa gũkenania mũno gũkĩra ndibei,
naguo mũtararĩko wa maguta maku nĩ mwega kũrĩ
wa mahuti mothe marĩa manungi wega!
- ¹¹ Wee mũhiki wakwa, mĩromo yaku ĩtaatagia mũrĩo ta
magua ma ũũkĩ;
iria na ũũkĩ irĩ rungu rwa rũrĩmĩ rwaku.
Mũtararĩko mwega wa nguo ciaku no ta ũrĩa wa
Lebanoni.
- ¹² Wee mwarĩ wa maitũ, o wee mũhiki wakwa, ũhaana ta
mũgũnda mũirigĩre,
ũkahaana ta gĩthima kũirigĩre,[†] na ta itherũkĩro rĩa
maaĩ ihingĩrĩrie.
- ¹³ Thuuna ciaku nĩ ta mũgũnda wa mĩtĩ ya mĩkomamanga
ĩ na matunda mega mũno,
ũrĩ na mĩhanuni, na mĩtĩ ĩrĩa yumaga uundi,
¹⁴ ĩkoima uundi na manjano,
na irago na mĩndarathini,
hamwe na mũtĩ o wotha wa ũbani,
na manemane na thubiri,
na mahuti mothe marĩa manungi wega mũno.

[†] 4:12 Ithima nĩciakunĩkagwo nĩgeetha maaĩ matikagĩe gĩko.

¹⁵ Wee-rĩ, ũrĩ itherũkĩro rĩa maaĩ rĩrĩ mũgũnda,
ũrĩ gĩthima kĩa maaĩ megũtherera,
maikũrũkĩte moimĩte Lebanoni.†

Mwendwa

¹⁶ Wee rũhuho rwa gathigathini ũkĩra,
nawe rũhuho rwa gũthini-rĩ, ũka!
Hurutanaai mũgũnda-inĩ wakwa,
nĩguo mũtararĩko waguo ũhunje kũndũ kũraya.
Mwendwa wakwa nĩatoonye mũgũnda-inĩ wake,
na arĩe matunda maguo o macio mega mũno.

5

Mwendani

¹ Wee mwarĩ wa maitũ o wee mũhiki wakwa, nĩndoka
mũgũnda-inĩ wakwa;
nĩnjookanĩrĩrie manemane makwa na mahuti
makwa marĩa mangĩ manungi wega.
Nĩndĩite magua makwa, o na ũũkĩ wakwa;
nĩnyuĩte ndibei yakwa, o na iria rĩakwa.

Arata

Inyuĩ arata-rĩ, rĩai na mũnyue;
inyuĩ mwendaine-rĩ, nyuai nginya mũiganie.

Mwendwa

² Ndĩrarĩ toro, no ngoro yakwa nĩĩreiguĩte.
Ta thikĩrĩria! Mwendwa wakwa nĩararingaringa
mũrango, akiugaga atĩrĩ:
“Mwarĩ wa maitũ, wee mwendwa wakwa, wee ndutura
yakwa,
o wee wakwa ũtarĩ kaũcuuke-rĩ, hingũrĩra.
Mũtwe wakwa nĩũihũgĩtio nĩ ime,
njuĩrĩ yakwa ĩkaiyũra ireera rĩa ũtukũ.”
³ Nĩndutĩte guo yakwa ya igũrũ:

† 4:15 Kĩrĩma kĩa Lebanoni kiarĩ na ira (tharunji) rĩrĩa riatwekaga rĩkaiyũria
tũrũũĩ maaĩ.

no nginya ndĩmĩthumbe rĩngĩ?

Nĩngĩ nĩndĩthambĩte magũrũ:

no nginya ndĩmekĩre gĩko rĩngĩ?

⁴ Mwendwa wakwa araikirie guoko gwake kamwanya-inĩ
ka mũrango,

nayo ngoro yakwa ĩrambĩrĩria kũmwĩrirĩria.

⁵ Ndĩrokĩra kũhingũrĩra mwendwa wakwa,

moko makwa magĩtaataga manemane,

nacio ciara ciakwa ikanyũrũrũkia manemane,

nyiitĩro-inĩ ya mũrango.

⁶ Ndĩrahingũrĩire mwendwa wakwa,

no mwendwa wakwa ndararĩ ho, nĩarathiĩte;

Nayo ngoro yakwa ĩroorwo nĩ hinya nĩ ũndũ wake
gũthĩ.

Ndĩramwethire, no ndinamuona.

Ndĩramwĩtire, no ndananjĩtika.

⁷ Arangĩri maranyona

magĩthiũrũrũka itũũra-inĩ rĩu inene.

Nao marahũũrire, marandihangia;

marandunya nguo yakwa ya igũrũ,

arangĩri acio a thingo!

⁸ Inyuĩ aarĩ aya a Jerusalemu, ndamwĩhĩtithia atĩrĩ:

mũngĩona mwendwa wakwa-rĩ,

mũkũmwĩra atĩa?

Mwĩrei atĩ ndĩ mũcuce nĩ wendo.

Arata

⁹ Wee mũthaka gũkĩra andũ-a-nja arĩa angĩ othe-rĩ,

mwendwa waku aagĩrĩte agakĩra endwa arĩa angĩ na
kĩ?

Mwendwa waku akĩrĩte endwa arĩa angĩ nakĩ,

nĩguo ũtwĩhĩtithie ũguo?

Mwendwa

¹⁰ Mwendwa wakwa nĩ mũthaka na agatunĩha,

nĩekũũranĩte harĩ arũme ngiri ikũmi.

- 11 Mũtwe wake ũhaana ta thahabu theru mũno;
njuĩrĩ yake ĩrĩ na mĩkumba,
na ĩkaira ta ihuru.
- 12 Maitho make mahaana ta ma ndutura
ciũmbĩte tũrũũ-inĩ,
mahaana ta mathambĩtio na iria,
o ta maigĩtwo wega makaagĩrĩra ta mathaga.
- 13 Makai make namo mahaana ta tũmĩgũnda
tūtumanĩte mahuti manungi wega magĩtararĩka.
Mĩromo yake no ta itoka igũita manemane.
- 14 Moko make mahaana ta thanju cia thahabu,
itheecereirwo tũhiga-inĩ tũrĩa twĩtagwo thumarati;
mwĩrĩ wake ũhaana ta mũguongo ũrĩa mũnyorokie,
ũgemetio na yakuti ĩrĩa theru.
- 15 Magũrũ make matariĩ ta itugĩ cia mahiga ma mũthemba
wa marimari,
ihaandĩrĩrwo itina-inĩ cia thahabu ĩrĩa therie.
Maũthĩ make matariĩ ta Lebanoni,
agathakara ta mĩtarakwa yakuo.
- 16 Kanua gake akĩaria karĩ mũrĩo mũno;
we nĩ wa kwendeka biũ.
Atĩrĩrĩ, ũyũ nĩwe mwendwa wakwa,
ũyũ nĩwe mũrata wakwa, inyuĩ aarĩ a Jerusalemu.

6

Arata

- 1 Wee mũthaka gũkĩra andũ-a-nja arĩa angĩ othe-rĩ,
mwendwa waku athiĩte kũ?
Mwendwa waku arorire na kũ,
nĩguo tũmũcarie nawe?

Mwendwa

- 2 Mwendwa wakwa aikũrũkire mũgũnda-inĩ wake,
o tũmĩgũnda-inĩ tũrĩa tūtumanĩte mahuti marĩa ma-
nungi wega,
athiĩte kũrĩithia kũu mĩgũnda-inĩ,

agĩtuaga mahũa ma itoka.

³ Nĩ ndĩ wa mwendwa wakwa, nake nĩ wakwa;
we ariĩthagia itoka-inĩ.

Mwendani

⁴ Wee mwendwa wakwa, ũrĩ mũthaka, o ta bũrũri wa
Tiriza,*
ũrĩ wa kwendeka o ta Jerusalemu,
na ũkamakania o ta ita rĩrĩ na bendera.

⁵ Wĩhũgũre na kũngĩ, ũtĩge kũndora;
maitho maku nĩmarahoota.

Njuĩrĩ yaku no ta rũũru rwa mbũri
rũgĩkũrũka Kĩrĩma kĩa Gileadi.

⁶ Magego maku mahaana ta rũũru rwa ng'ondũ
ikĩambata ciumĩte gũthambio.

O ĩmwe yacio ĩrĩ na ihatha rĩayo,
hatĩrĩ o na ĩmwe yacio ĩrĩ iiki.

⁷ Thĩa ciaku ihaana ta ciatũ igĩrĩ cia itunda rĩa mũkoma-
manga,
ikĩonerwo hau taama-inĩ ũcio ũkũhumbĩrĩte ũthiũ.

⁸ No gũkorwo na atumia athamaki mĩrongo ĩtandatũ,
na thuriya mĩrongo ĩnana,
na airĩtu gathirange matangĩtarĩka;

⁹ no ndutura yakwa, ũcio wakwa ũtarĩ ũcuuke-rĩ, gũtirĩ
ũngĩ mahaanaine,
nowe mũirĩtu wa nyina wiki,
o we gĩtũnio kĩa ũcio mũmũciari.

Airĩtu maamuonire makĩmwĩta mũrathime;
nao atumia athamaki o na thuriya makĩmũkumia.

Arata

¹⁰ Nũũ ũyũ ũroimĩra ta ruoro rũgĩtema,
athakarĩte ta mweri, na agathera ta riũa,

* 6:4 Itũũra rĩa Tiriza nĩrĩo Jeroboamu aathuurire rĩtũke itũũra inene rĩa
Ũthamaki wa Gathigathini.

arĩ na ũkengu ta wa njata irũrũnganĩte?

Mwendani

¹¹ Nĩndĩraikũrũkire mũgũnda wa mĩkombokombo,
ngarore tũmĩtĩ tũria tũmerete kũu gĩtuamba-inĩ,
nĩguo nyone kana mĩthabibũ nĩthundũrite,
o na kana mĩkomamanga nĩrutĩte kĩro.

¹² O na itanamenya ũria gũtariĩ-rĩ,
merirĩria ma ngoro yakwa marandwara
gatagatĩ-inĩ ka ngaari cia mũthamaki cia ita cia andũ
aitũ.

Arata

¹³ Cooka, cooka, wee Mũshulamu;
cooka, cooka, nĩgeetha tũkwĩrorere!

Mwendani

Mũkwenda kwĩrorera Mũshulamu ũyũ nĩkĩ,
taarĩ rwĩmbo rwa Mahanaimu mũreerorera?

7

¹ We mwarĩ ũyũ wa mũnene,
ĩ magũrũ maku mekĩritwo iraatũ ti mathaka!
Magũrũ maku mathakarĩte makahaana ta mathaga,
marĩa mathondeketwo nĩ moko ma mũbundi mũũgĩ.

² Mũkonyo waku nĩ ta kaihũri ga gĩthiũrũrĩ
karĩa gataagaga ndibei ningie.
Njohero yaku ihaana ta kĩhumbu kĩa ngano ngonyore,
gĩthiũrũrũkĩirio nĩ itoka.

³ Nyondo ciaku ihaana ciana igĩrĩ cia thiiya,
ikahaana mahatha ma thiiya.

⁴ Ngingo yaku ihaana ta mũthiringo mũraihi wakĩtwo na
mĩguongo.

Maitho maku nĩ ta tũria twa Heshiboni,
hakuhĩ na kĩhingo kĩa Bathi-Rabimu.

Iniũrũ rĩaku rĩhaana ta mũthiringo mũraihi wa Lebanoni
ũria ũrorete na mwena wa Dameski.

- ⁵ Mũtwe waku ũkũhumbaga tanji ta Kĩrĩma gĩa Karimeli.
Nacio njuĩrĩ ciaku ciirĩte ikahaana ta rangi wa ndathi;
mũthamaki aikaraga ta oohereirwo tũmĩcuha-inĩ
twacio.
- ⁶ Wee wendo, kaĩ wee ũrĩ mũthaka na wa gũkenania-ĩ!
Maũndũ maku nĩmagũkenania!
- ⁷ Kĩrũgamo gĩa ku kĩrũngarĩte ta mũtĩ wa mũkĩndũ,
nacio nyondo ciaku ihaana ta imanjĩka cia matunda.
- ⁸ Ndoigire atĩrĩ, “Nĩngũhaica mũtĩ ũyũ wa mũkĩndũ;
nĩngũtua matunda maguo.”
- Nyondo ciaku irotuĩka ta imanjĩka cia thabibũ,
nayo mĩhũmũ yaku ĩtararĩke wega ta matunda,
⁹ nako kanua gaku gatuĩke ta ndibei ĩrĩa njega mũno.

Mwendwa

- Ndibei ĩyo ĩrokinyĩra mwendwa wakwa,
na ĩmerũke wega ĩrĩ gatagatĩ ka mĩromo na magego.
- ¹⁰ Nĩ ndĩ wa mwendwa wakwa,
nake nĩ nĩ eriragĩria.
- ¹¹ Mwendwa wakwa, ũka, nĩtũthiĩ mĩgũnda-inĩ,
nĩtũthiĩ tũkaraarĩre tũtũura-inĩ.
- ¹² Nĩtũrooke gũthiĩ tene mĩgũnda-inĩ ya mĩthabibũ
tũkarore kana mĩthabibũ nĩmĩthundũku,
na kana nĩicanũrĩte kiro kĩa yo,
o na kana mĩkomamanga nĩrutĩte kiro:
kũu nĩkuo ngaakũheera wendo wakwa.
- ¹³ Matunda ma mandarĩki nĩmaratararĩka,
na mũrango-inĩ gwitũ kũrĩ na matunda ma
mĩthemba yothē marĩa mega mũno,
ma mũgethano o na mangĩ maikaru,
marĩa ngũigĩire, wee mwendwa wakwa.

8

- ¹ Naarĩ korwo no ũtuĩke ta mũrũ wa maitũ,

ũrĩa wongire nyondo cia maitũ!
Hĩndĩ ãyo, ingĩgũtũnga nja,
ndaakũmumunya,
na gũtirĩ mũndũ o na ũrĩkũ ũngĩmena.

² Ingĩgũtongoria,
ngũtware nyũmba ya maitũ,
ũcio wandutire maũndũ.
Ingĩkũhe ndibei ĩrĩa njamithie wega ũnyue,
o yo ngogoyo ya mĩkomamanga yakwa.

³ Guoko gwake kwa ũmotho akũigĩte rungu rwa mĩtwe
wakwa,
nakuo guoko gwake kwa ũrĩo gũkaahĩmbĩria.

⁴ Inyuĩ aarĩ a Jerusalemu, ndamwĩhĩtithia atĩrĩ:
Mũtikoimbuthũre wendo o na kana mũwarahũre,
o nginya wĩrĩrĩrie kwarahũka guo mwene.

Arata

⁵ Nũũ ũyũ ũroka ambatĩte oimĩte werũ-inĩ,
etiiranĩtie na mwendwa wake?

Mwendwa

Rungu-inĩ rwa mĩtĩ wa matunda nĩho ndakwarahũrire ũrĩ
toro;
hau nĩho nyũkwa aagĩrĩire nda yaku,
o hau nĩho ũcio warĩ na ruo rwa kũrũmwo aagũcia-
rĩire.

⁶ Njĩkĩra ta mũhũũri ngoro-inĩ yaku,
ũhũũre ta mũhũũri guoko-inĩ gwaku;
amu wendo ũrĩ hinya o ta gĩkuũ,
ũiru wago ũmĩtie ngoro o ta mbĩrĩra.
Ũcinaga o ta mwaki ũrakana,
na o ta rũrĩrĩmbĩ rũnene mũno rwa Jehova.

⁷ Maaĩ maingĩ matingĩhota kũhorĩa wendo;
njũũĩ itingĩhota kũũthereria.

Korwo mũndũ no aheane
ũtonga wothe wa nyũmba yake nĩ ũndũ wa wendo-rĩ,

no kũnyũrũrio ũngĩnyũrũrio o biũ.

Arata

⁸ Nĩtũrĩ na kairĩtu ka maitũ,
nako gatiũmĩtie nyondo.

Tũgeka atĩa nĩ ũndũ wa kairĩtu kau gaitũ,
mũthenya ũrĩa gagaatuĩka ga kũũrio?

⁹ Korwo nĩ rũthingo-rĩ,
tũngĩaka mĩthiringo mĩraihi na igũrũ ya betha igũrũ
rĩako.

Korwo nĩ mũrango-rĩ,
tũngĩkahingĩrĩria na mbaũ cia mũtarakwa.

Mwendwa

¹⁰ Nĩ ndĩ rũthingo,
nacio nyondo ciakwa ihaana ta mĩthiringo mĩraihi
na igũrũ.

Nĩ ũndũ ũcio maitho-inĩ make-rĩ,
nduĩkĩte o ta mũndũ ũtũmaga aiganĩre.

¹¹ Solomoni aarĩ na mũgũnda wa mĩthabibũ kũu Baali-
Hamoni;
mũgũnda ũcio wa mĩthabibũ akĩũkomborithia kũrĩ
akombori.

O mũndũ aarĩ arehage cekerĩ 1,000* cia betha
nĩ ũndũ wa maciaro maguo.

¹² No mũgũnda wakwa wa mĩthabibũ nĩ wakwa o nĩ nyiki;
cekerĩ icio 1,000 nĩ ciaku wee Solomoni;
nacio cekerĩ 200† nĩ cia arĩa marĩmagĩra maciaro
maguo.

Mwendani

¹³ Atĩrĩrĩ, wee ũikaraga mĩgũnda-inĩ
hamwe na arata a thiritũ yaku,
reke o na nĩ njigwe mũgambo waku.

Mwendwa

¹⁴ Umagara na ihenya mwendwa wakwa,

* 8:11 nĩ ta kilo ikũmi na ĩmwe na nuthu (11.5) † 8:12 nĩ ta kilo igĩrĩ na
robo (2.25)

Rwĩmbo 8:14

17

Rwĩmbo 8:14

ũtuũke ta thiiya,
kana ta thwariga nyanake
ĩrĩ irĩma-inĩ iria ĩrĩ mahuti manungi wega.

Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre

Gikuyu: Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre (Bible) of Kenya
copyright © 2013 Biblica, Inc.

Language: Kikuyu (Gikuyu)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Kikuyu Holy Word of God™

Copyright © 2013 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fc720f23-baa2-5544-80d5-259f1bddeb63